

2020

*Le temps  
des poètes*



*Poetry contest in French  
winners*

100 Level

Winner Keishace Jackson  
2nd Prize Olivia Haskin

200 Level

Winner Arshnoor Grewal  
2nd Prize Augustus Mithoff

300 Level

Winner Jessica Stokes

400 Level

Winner Jack Young  
2nd Prize Abigail Garver



THE UNIVERSITY OF  
ALABAMA AT BIRMINGHAM

# *Le temps des poètes*

## 100 Level

- |                                 |   |
|---------------------------------|---|
| « Au-delà » de Keishace Jackson | 3 |
| « Café » d'Olivia Haskin        | 4 |

## 200 Level

- |  |   |
|--|---|
| "Danse Kathak" d'Arshnoor Grewal                       | 5 |
| "Je suis le roi du papier toilette" d'Augustus Mithoff | 6 |

## 300 Level

- |                                  |   |
|----------------------------------|---|
| « Le Bourdon » de Jessica Stokes | 8 |
|----------------------------------|---|

## 400 Level

- |                                       |    |
|---------------------------------------|----|
| « La botte battue » de Jack Young     | 9  |
| « Une femme marrie » d'Abigail Garver | 11 |

« **Au-delà** » de Keishace Jackson  
*Winner of the 100 Level Poetry Contest in French*

Une rose sur la commode  
Tes promesses sur un ruban  
Et toi dans mon cœur  
Paix précieuse du prince  
Changements sur la terre  
Stabilité du père

« Café » d'Olivia Haskin

*2<sup>nd</sup> Prize of the 100 Level Poetry Contest in French*

Le soleil à peine en vue  
Mon chien et moi dans mon lit  
Et ton odeur dans l'air  
Obscurité finale de la nuit  
Premier confort du matin  
Affectueusement j'écris.

« Danse Kathak » de Arshnoor Grewal  
*Winner of the 200 Level Poetry Contest in French*

Elle volera  
Invincibles comme des dieux Indiens  
Même le soleil se taira pour entendre ses pas  
Des mains s'envoleront au-dessus des nuages

Des cœurs balanceront  
Dans des cours royales,  
Des sons de velours  
Des expressions sucrées et des regards sucrés  
Le roi en mangera

Personne ne pourrait supporter l'éclat  
Des histoires d'or qu'elle tisserait  
Des cordes lumineuses d'instruments qui seraient pincées  
Les yeux écouterait l'histoire assourdissante  
Essayer pour entendre les mélodies d'amour  
de tragédie  
de victoire  
Les oreilles regarderaient ses pas fracassants  
Qui enflammeraient le sol à chaque pas  
Qui feraient écho dans tout le corps  
Si tu ouvrais ton cœur,  
Tu entendrais l'histoire  
Que la danse révélait  
de la mythologie  
de légendes

« Je suis le roi du papier toilette » d'Augustus Mithoff  
*2<sup>nd</sup> Prize of the 200 Level Poetry Contest in French*

Charmin, Angelsoft, Kleenex—  
Je les veux tous.  
Certains diraient que j'ai un esprit enfantin :  
Je suis le roi du papier toilette.

Le chaos arrive.  
Que fais-je ?  
Parfois, la terre tourne autour de moi.  
Je suis le roi du papier toilette.

Publix est plein d'hommes effrayés comme moi, avec leurs dames  
et leurs freluquets.  
Mais ils ne sont pas moi.  
Je suis moi.  
Je suis le roi du papier toilette.

Mais je vous promets que même si mon titre est fantaisiste, je  
suis assez ordinaire.

Je suis avocat, technicien, banquier, peut-être caissier.  
Parfois, je donne de l'argent à la croix rouge.  
Je suis le roi du papier toilette.

Comme vous, je peux aussi repérer le méchant :  
Un banquier de Wallstreet, un pickpocket, le politicien  
malhonnête, ma belle-mère—

Je ne peux pas penser clairement quand ma belle-mère est en ville.

Je suis le roi du papier toilette.

Je ne veux pas justifier ma condition.

Mais les investisseurs de Walmart m'aiment et les autorités pensent que je vais bien.

Je suis surtout un gars ordinaire ;

Cependant, pour une raison étrange, il est probablement nécessaire de savoir--

Je suis le roi du papier toilette.

**« Le Bourdon » de Jessica Stokes**  
*Winner of the 300 Level Poetry Contest in French*

Dans un bureau froid et gris  
un homme est assis, perdu dans ses pensées  
heureux d'éviter la chaude journée  
et comme il regarde par la fenêtre  
et voit une seule abeille  
si crépue si jaune  
bourdonnant au-dessus d'un jardin fleuri  
elle boit une flûte de rosée  
insouciante  
l'abeille, vous voyez  
elle ne se soucie pas  
des privilèges de la société  
la cage dorée  
n'a jamais semblé si terne.

« **La botte battue** » de Jack Young  
*Winner of the 400 Level Poetry Contest in French*

La fille émaciée de la France  
avec la voix miel-goutte  
Le satellite assiégé des Caraïbes  
La Louisiane, comment nous t'avons abandonnée

dans ton époque de besoin  
comme tu glisses  
incessamment, inexorablement  
sous les vagues

Un terrain de football perdu  
toutes les heures et demie  
Si le Superdome était aujourd'hui en péril  
quelle dépense serait épargnée ?

Nous t'avons achetée pour une misère  
—quatre cents par arpent  
Peut-être interviendrions-nous plus  
si nous avions payé ta véritable valeur

Tu donnes tellement, soutiens tant  
et demandes si peu en retour  
Chez nous, tu es connue  
comme la toile de fond de bons souvenirs

Comme tant d'âmes à travers les siècles  
la mer vise à te réclamer  
Un endroit est-il plus beau  
une fois qu'il disparaît ?

« Une femme marrie » d'Abigail Garver  
2<sup>nd</sup> Prize of the 400 Level Poetry Contest in French

J'en ai marre de *mar*.

Ça fait déjà quatorze ans

Depuis que je suis devenue ta jeune mariée

Pourtant jamais la tête dans les nuages

O Partenaire aqueux

Je demeure entre le cycle de tes marées

**E b**                      **E b**                      **E b**  
**T a**                      **T a**                      **T a**  
**U s**                      **U s**                      **U s**  
**A s**                      **A s**                      **A s**  
**H e H**                      **e H**                      **e**

Sans cesse

Et puis tes courants impétueux

Me poussent vers tes vagues écumeuses

Moi, la vagabonde de tes crêtes et creux

Pour toujours je m'en vais à vau-l'eau

*O Marido*

Mari d'eau

Jusqu'à ce que la mort nous sépare

Pour le meilleur et pour le pire

Pour la plupart, surtout le pire

Car rien n'est merveilleux

Dans un mariage malheureux

2020

*Le temps  
des poètes*



Thank you to

the Department of Foreign  
Languages and Literatures at UAB

Dr. Julian Arribas

Ms. Denise Joseph

Professeur Margaret Bond

Dr. Catherine Daniélou

Dr. Charly Verstraet



THE UNIVERSITY OF  
ALABAMA AT BIRMINGHAM